



Pověst o stavbě Karlova mostu

Tato pověst vypráví o tom, jak se stavěl Karlův most, druhý nejstarší kamenný most v Čechách.

Tam, kde teď stojí Karlův most stál dříve most dřevěný, který vzala voda. Povodeň odnesla i první

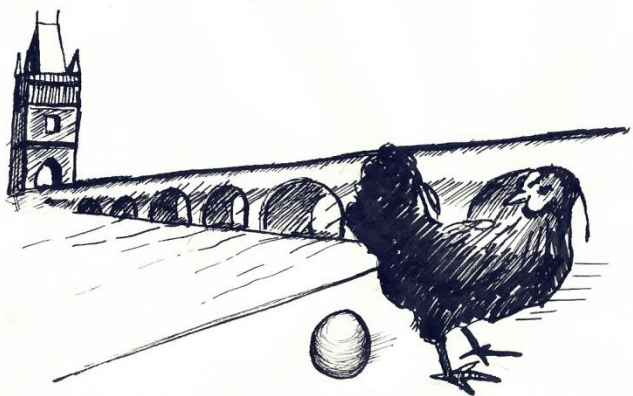
kamenný most zvaný Juditin. Snad i proto chtěl král český a císař německý Karel IV. vybudovat most pevný tak, aby odolal všem rozmarům počasí.

Dokonce si nechal poradit od hvězdářů. Ti mu poradili, aby pro položení základního kamene vybral magické datum – sled lichých čísel. A skutečně – základní kámen Karlova mostu byl údajně položen roku 1357 9.7. v 5:31!

Hlavního stavitele Karlova mostu pozval Karel IV. až z dalekého Švábského Gmündu – teprve čtyřiačtyřicetiletého Petra Parlěře. Parlěr rozhodl, že se do malty budou přidávat i syrová vejce. V Praze však tolik vajíček nebylo, a tak Karel IV. řekl poslům: „Rozjeďte se do všech koutů země a ve všech vsích nakažte, aby do Prahy poslali náklad vajíček.“ A tak ze všech koutů Českého království směřovaly k Praze povozy plné vajec. Vajíčka se shromažďovala na vltavském břehu, kde je zedníci roztloukali a přimíchávali do malty.

Silnice v té době nebyly tak rovné jako dnes, byly samý výmol a kamení.

Ne zřídka se stalo, že se náklad vajec cestou rozbil. Když se to doslechli obyvatelé Velvar, rozhodli se, že pošlou vajíčka uvařená natvrdo, aby se také nerozbila. Když jejich náklad dorazil do Prahy, byli Velvarští všem pro smích.





Netrvalo dlouho a překonali je obyvatelé Unhoště. Ti spolu s mlékem přivezli i tvaroh a syrečky.

A tak je Karlův most ze všech mostů ten nejpevnější, protože je v maltě přimíchán tvaroh a syrečky z Unhoště a hlavně vejce z celé české země.

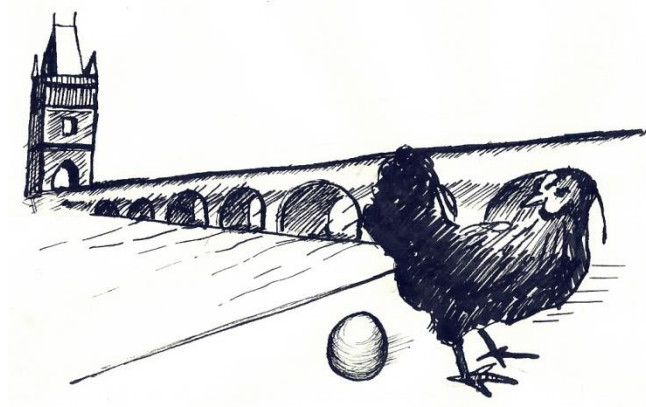
PEROKRESBA: Michaela Smejkalová, 4.G





The legend of Charles bridge

This legend tells us the story of building Charles bridge, the second oldest bridge in the Czech Republic.



Before this one, there used to be a wooden bridge, which was destroyed by flood. The flood also destroyed the previous stone bridge called Judita's bridge. Maybe that was the reason why Czech king and German emperor Charles IV. wanted to build a bridge, that would be strong enough to resist any kind of weather. He also took the advice from the stargazers, who told him to chose a sequence of odd numbers and the cornerstone was placed on this exact date: 1357 9.7 at 5:31 p.m.

The head builder of the bridge came from far away Gmund, he was a very young man (only 24!) Petr Parler. He decided to add raw eggs to the grout.

Unfortunately, there weren't enough eggs in Prague, so Charles IV. ordered every village in Bohemia to contribute with eggs for the bridge. That's why you could see wagons full of eggs heading to Prague from every corner of the country. In Prague, the masons cracked the eggs and addend them to the grout.

However, roads back then weren't as straight and nice as today. Honestly, they were full of potholes and rocks. It used to happen quite often that when the wagon arrived, all the eggs were broken. People from Velvary decided to bring



hard-boiled eggs to prevent them from breaking. Can you imagine, how much everyone laugh at them?

It is also told, that people would add milk and even wine to the grout. People from Unost got famous when they brought cottage cheese and a special Czech cheese called „syrečky“.

And so the Charles bridge is the most solid bridge in the country, because there is cottage cheese and cheese from Unhost, as well as eggs from all around the country.

PEN DRAWING: Michaela Smejkalová, 4.G





Die Sage über den Bau der Karlsbrücke

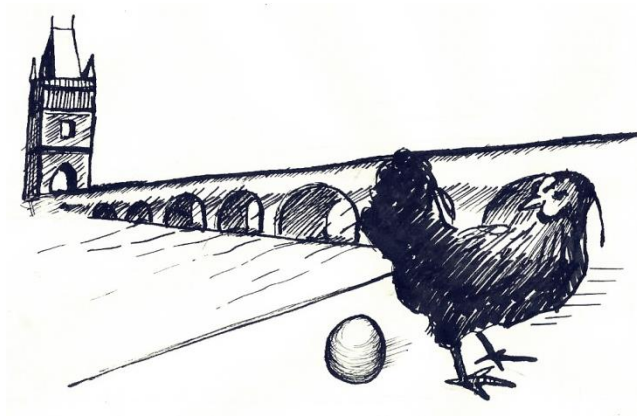
Diese Sage erzählt, wie die Karlsbrücke, die zweitälteste Steinbrücke in Tschechien, gebaut wurde.

Ursprünglich stand auf ihrer Stelle eine Brücke aus Holz, die jedoch durch Hochwasser abgerissen

wurde. Hochwasser nahm auch die erste Steinbrücke, die man Juditas Brücke nannte. Vielleicht auch aus diesem Grund wollte der böhmische König und der deutsche Kaiser Karl IV. eine so feste Brücke bauen lassen, die jedem Wetter widerstehen kann. Er berief sogar Astronomen, von denen er sich beraten ließ. Sie rieten ihm, den Grundstein der Brücke am magischen Datum zu legen – und zwar war es die Folge der ungeraden Zahlen. Und tatsächlich – der Grundstein wurde im Jahre 1357 am 9. 7. um 5:31Uhr gelegt.

Karl IV. lud den Hauptbaumeister der Karlsbrücke aus dem weiten Schwäbisch Gmünd ein. Es war der erst vierundzwanzigjährige Peter Parler. Parler entschied, dass in Mörtel ungekochte Eier kommen. In Prag gab es aber nicht so viele Eier, deshalb befiehlt Karl IV. seinen Boten: „Reitet in alle Richtungen und in jeder Ortschaft befiehlt an, dass sie für den Bau der Brücke Eier liefern sollen. Aus allen Ecken Böhmens zielten dann nach Prag Wagen mit Eiern. Die Eier wurden dann am Moldauufer gesammelt und Maurer zerschlugen sie und mischten in Mörtel bei.

Landstraßen waren damals nicht so glatt wie heute, sie waren voll von Löchern und Steinen. Es passierte oft, dass die Ladung von Eiern kaputt ging. Die



Bewohner der Stadt Velvary wollten nicht, dass ihre Eier kaputt gehen, deshalb kochten sie die Eier hart! Könnt ihr euch vorstellen, wie sie in Prag ausgelacht wurden?

Man erzählt auch, dass man in Mörtel auch Milch oder sogar Wein beimischte! Und hier wurden wiederum die Bewohner der Ortschaft Unhošť berühmt. Sie schickten mit Milch auch Quark und Stinkkäse.

Deshalb ist die Karlsbrücke die festeste Brücke – in Mörtel wurde Quark und Stinkkäse aus Unhošť und Eier aus ganz Böhmen beigemischt.

FEDERZEICHEN: Michaela Smejkalová, 4.G





KARLŮV MOST

(zpracovaly Barča a Verča, 3.C)

Karlův most je nejstarší stojící most přes řeku Vltavu, spojuje Staré Město s Malou Stranou. Stojí na místě bývalého Juditina mostu, který byl zničen povodněmi v roce 1357. Téhož roku začala stavba nového mostu, který byl dokončen roku 1402. Datum položení základního kamene odpovídá sledu lichých čísel od jedné do devíti a zpět - 1-3-5-7-9-7-5-3-1 (tedy 9. 7. 1357 v 5:31).



O stavbu mostu se zasloužil Karel IV. Architektem byl Petr Parléř. Most je dlouhý 516 metrů a široký 9 metrů. Je vybudován z pískovcových kvádrů. Most je tvořen 16 mohutnými oblouky. Most zdobí 30 soch a sousoší, převážně barokních (např. socha Bruncvíka, Jana Nepomuckého). Sochy vyráběli čeští vrcholně barokní sochaři, např. Matyáš Bernard Braun a Ferdinand Maxmilián Brokoff. Originály soch jsou umístěny v Lapidáriu na pražském výstavišti a v sálu Gorlice na Vyšehradě, na Karlově mostě jsou kopie.



Most je doplněn třemi věžemi. Na Malé Straně jsou to větší a menší Malostranská mostecká věž. Na straně Starého Města pak Staroměstská mostecká věž.

K mostu se vztahuje pověst o jeho stavbě, kdy se údajně měla do malty přimíchávat syrová vejčička, pověst o zřícení a opravě mostního oblouku za pomoci čerta a také pověst o vodníku Kabourkovi, který pod mostem bydlí.

V roce 2008 prokázal laboratorní rozbor malty, že vejce při stavbě Karlova mostu byla použita. V roce 2010 provedli průzkum vědci z Vysoké školy chemicko-technologické a podle nich vejce při stavbě použito nebylo. Z rozboru se však ukázalo, že malta byla zalévána vínem a mlékem.

KOLOROVANÁ PEROKRESBA: Jana TUREČKOVÁ, 3.D





CHARLES BRIDGE

Charles bridge is the oldest standing bridge across Vltava, it connects the Old Town and Lesser Town. It stands in the same place as the former Judith Bridge, which was destroyed by floods in 1357. The same year, the construction of the new bridge began and was completed in 1402. The date, the foundation stone was placed, responds to the sequence of odd numbers from one to nine and back - 1-3-5-7-9- 7-5-3-1 (9. 7. 1357 at 5:31).



The bridge was built in the honour of Charles IV. The architect was Peter Parler. The bridge is about 516 meters long and 9 meters wide and is built from sandstone blocks. The bridge consists of 16 massive arches. On the bridge, there are 30 statues and sculpturals, mostly Baroque (eg. Bruncvik statue, Jan Nepomuk). The statues were made by the best Czech Baroque sculptors, the best known is Matyáš Bernard Braun and Ferdinand Maxmilian Brokoff. The original sculptures are located in the Lapidary at the Prague exhibition hall and in Gorlice at Vyšehrad, the ones on Charles Bridge are copies.

There are 3 towers overlooking the bridge. There are Larger and Smaller Lesser Town Bridge Tower on the side of Lesser Town. The third tower on the side of the Old town is called Old Town Bridge Tower.



The legend connected to the construction of the bridge says, that the mortar was mixed with raw eggs, another legend is about the collapse of a bridge arch and its repair with the devil's help and one about waterman Kabourek who lives under the bridge.

In 2008, the laboratory analysis of the mortar proved that eggs were really used during the construction of the Charles Bridge. In 2010, there was another analysis made by the scientists from the Institute of Chemical Technology and according to them, the eggs were not used. The analysis, however, showed that the mortar was watered by wine and milk.

PEN DRAWING: Jana TUREČKOVÁ, 3.D

